

**BANDOA****BANDO****TXAKURREN ARDURA, BIDE  
PUBLIKOETAN ETA LORATEGIETAN****CUIDADO DE PERROS EN LA VIA PUBLICA  
Y JARDINES**

Udaletxeak onartutako Animaliak Eduki Eta Babesteko Udal Ordenantzaren 30 atalaren araberan:

En virtud del Art. 30 de la Ordenanza de Tenencia y Protección de Animales, aprobado por este Ayuntamiento

“Debekatuta dago zakurren gorotzak bide eta plaza publikoetan, haur-parkeetan eta, oro har, apaindura-tokietan zein pertsonak dabilzan lekuetan uztea. Beraz, zakurrak eramaten dituzten pertsonak galtzadara, zehatzago esateko, zintarri edo bordilo ondora eta estolderiaren isurbide batetik ahalik eta toki hurbilenara, eta Udalak horretarako prestatutako inguruneetara gidatuko dituzte animaliak.

“Queda prohibido abandonar las deyecciones de los perros en las vías y plazas públicas, parques infantiles y en general, en cualquier lugar destinado al ornato y/o tránsito de personas. Para ello, las personas que conduzcan perros deberán llevarlos a la calzada, junto al bordillo y lo más próximo a un sumidero del alcantarillado, y a las zonas habilitadas al efecto por el Ayuntamiento.

Hala eta guztiz ere, gorotzak espaloietan edo oinezkoak dabilzan tokietan eginez gero, jabeak edo animalia daraman pertsonak horiek kentzeko erantzukizuna du. Gorotzak poltsa iragazkaitz eta itxietan sartu eta zakarrontzi edo Udal Zerbitzuek adierazirik beste edukiontzi batzuetara, etxeko zaborra biltzeko poltsetara edo zuzenean estolderiaren isurbidera botako dira.

No obstante, si las deyecciones se depositasen en las aceras o zonas de tránsito peatonal, el propietario o persona que conduzca el animal es responsable de la eliminación de las mismas, mediante el depósito dentro de bolsas impermeables y cerradas en las papeleras u otros elementos de contención indicados por los Servicios Municipales, la eliminación a través de las bolsas de recogida de basura domiciliaria o la introducción de los excrementos en los sumideros de la red de alcantarillado.

Zakurren batek bide publikoa zikinduz gero, hiritarrek animalia jabe edo edukitzaileari, egindako kaltea berehala konpon dezala eskatzeko ahalmena dute”

Ante la situación de que un animal causara suciedad en la vía pública, los ciudadanos están facultados en todo momento para pedir al propietario o tenedor del animal la reparación inmediata del deterioro causado”

Neurri hauen eginbeharrak ez betetzeak dagozkion zehapen administratiboak sor ditzake, 30,05 €-tik 300,50 €-rainoko isuna hain zuzen ere, txakur jabeen gain izango delarik.

El incumplimiento de estas medidas, podrá dar lugar a las correspondientes sanciones administrativas, con multas de 30,05 € a 300,50 €, que recaerán en los propietarios de los animales.

Herritar guztiek, herria txukun mantendu dadin beharrezko laguntza emango dutelakoan.

Confianza en que todos los ciudadanos colaboren y ofrezcan su ayuda en arasa mantener limpio el pueblo.

Mendaron, 2012.ko martxoaren 20an.

ALKATE ANDREA,  
SONIA GARCIA RAPOSO